

Porównanie tłumaczeń Filipian 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nic martwcie się ale w każdej modlitwie i prośbie z dziękczynieniem prośby wasze niech jest poznane niech są poznane u Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przestańcie martwić* się o cokolwiek,** ale we wszystkim w modlitwie*** i błaganiach, z dziękczynieniem,**** niech wasze prośby staną się znane Bogu.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Nic (nie) troszczcie się, ale w każdej modlitwie i błaganiu z dziękowaniem prośby wasze niech dadzą się poznać względem Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nic martwcie się ale w każdej modlitwie i prośbie z dziękczynieniem prośby wasze niech jest poznane (niech są poznane) u Boga

¹⁾ Przestańcie martwić, μηδὲν μεριμνᾶτε, lub: nie martwcie się.

²⁾ <x>470 6:25</x>; <x>490 12:22</x>; <x>670 5:7</x>

³⁾ <x>580 4:2</x>

⁴⁾ <x>610 2:1</x>

⁵⁾ <x>230 145:18</x>